

Ellipse
375/600/750/
1000/1500/XL

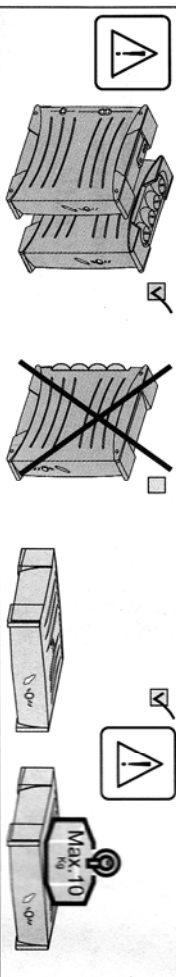
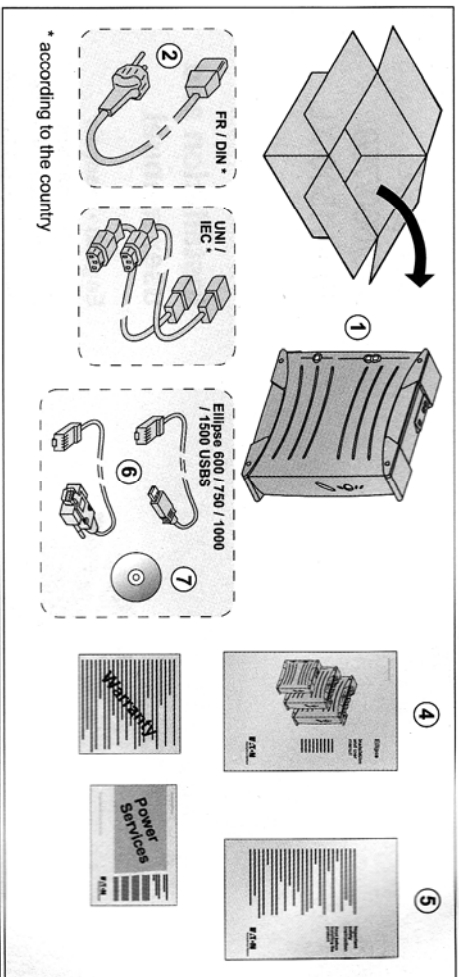
**Installation and
user manual**

English - Français
Deutsch - Italiano
Español - Nederlands
Português - Ελληνικά
Polski - Česky
Slovenčina - Slovensko
Magyar - Türkçe
РУССКИЙ
中文

عربي



Pulsar Series



Caution!

► Before installing the Ellipse, read the booklet (4) containing the safety instructions to be respected. Then follow the instructions given in this manual (5).

► Antes da instalação do Ellipse, ler o caderno (4) onde constam as instruções de segurança a respeitar. Depois, seguir as instruções do presente manual (5).

► Avant l'installation de Ellipse, lire le livret (4) qui présente les consignes de sécurité à respecter. Suivre ensuite les instructions du présent manuel (5).

► Vor Installation des Ellipse die im Heft (4) genannten Sicherheitsvorschriften lesen. Anschließend die Anweisungen im vorliegenden Handbuch (5) befolgen.

► Prima dell'installazione del Ellipse, leggere attentamente le istruzioni di sicurezza riportate sul libretto (4) in seguito, attenersi alle istruzioni riportate sul presente manuale (5).

► Antes de la instalación del Ellipse, lea el manual (4) que presenta las instrucciones de seguridad a cumplir. A continuación, siga las instrucciones del este manual (5).

► Lees voordat u het Ellipse gaat installeren eerst de veiligheidsinstructies in boekje (4). Volg daarna de instructies van deze handling (5).

► Az Ellipse telepítése előtt olvassa el a (4)-es könyvet, mely a betárolandó biztonsági előírásokat tartalmazza. Ezután kövesse a jelen (5)-ös kézikönyv utasításait.

► Ellipse'in tesisi için yardimci birce, uyarilari dikkatlice talimatlarini gosteren (4) sayili kitlaciyi okuyunuz. Daha sonra isbu (5) sayili el kitlacidaki talimatlara uyunuz.

► Před instalací zdroje Ellipse si prostudujte příručku (4) kde najdete bezpečnostní předpisy, které je třeba dodržovat. Dale postupujte podle pokynů uvedených v příručce (5).

► Před instalací vypustky si přečtajte knižku (4), v ktorej sú uvedené bezpečnostné príkazy, ktoré je potrebné dodržať. Potom postupujte podľa pokynov tejto príručky (5).

► Preden instalirate Ellipse, preberite knjižico (4), v kateri so varnostna navodila, ki jih je treba upoštevati. Nato sledite navodilom tega priročnika (5).

► При установке источника питания Ellipse, обязательно ознакомьтесь с правилами безопасности, содержащимися в прилагаемом руководстве (4).

► Před zainstalováním Ellipse, nalejte přečíst příručku (4), která zawiera niezbędne zalecenia bezpieczeństwa. Następnie należy zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji (5).

► При установке источника питания Ellipse, обязательно ознакомьтесь с правилами безопасности, содержащимися в прилагаемом руководстве (4).

► Před instalací zdroje Ellipse si prostudujte příručku (4) kde najdete bezpečnostní předpisy, které je třeba dodržovat. Dale postupujte podle pokynů uvedených v příručce (5).

► Před instaláciou vypustky si přečtajte knižku (4), v ktorej sú uvedené bezpečnostné príkazy, ktoré je potrebné dodržať. Potom postupujte podľa pokynov tejto príručky (5).

► Preden instalirate Ellipse, preberite knjižico (4), v kateri so varnostna navodila, ki jih je treba upoštevati. Nato sledite navodilom tega priročnika (5).

► Before installing the Ellipse, read the booklet (4) containing the safety instructions to be respected. Then follow the instructions given in this manual (5).

► Antes da instalação do Ellipse, ler o caderno (4) onde constam as instruções de segurança a respeitar. Depois, seguir as instruções do presente manual (5).

► Avant l'installation de Ellipse, lire le livret (4) qui présente les consignes de sécurité à respecter. Suivre ensuite les instructions du présent manuel (5).

► Vor Installation des Ellipse die im Heft (4) genannten Sicherheitsvorschriften lesen. Anschließend die Anweisungen im vorliegenden Handbuch (5) befolgen.

► Prima dell'installazione del Ellipse, leggere attentamente le istruzioni di sicurezza riportate sul libretto (4) in seguito, attenersi alle istruzioni riportate sul presente manuale (5).

► Antes de la instalación del Ellipse, lea el manual (4) que presenta las instrucciones de seguridad a cumplir. A continuación, siga las instrucciones del este manual (5).

► Lees voordat u het Ellipse gaat installeren eerst de veiligheidsinstructies in boekje (4). Volg daarna de instructies van deze handling (5).

► При установке источника питания Ellipse, обязательно ознакомьтесь с правилами безопасности, содержащимися в прилагаемом руководстве (4).

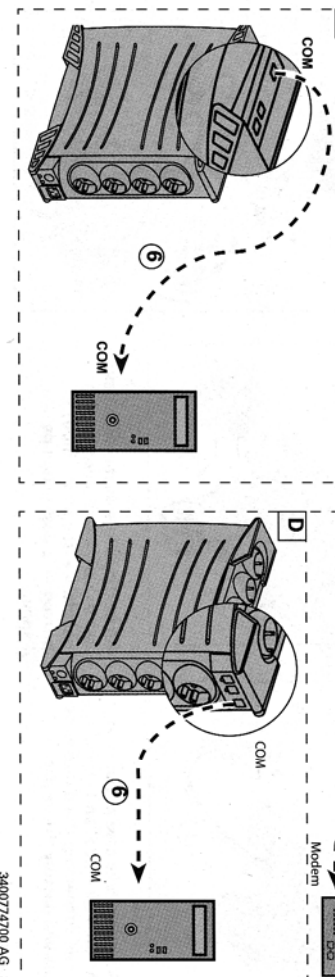
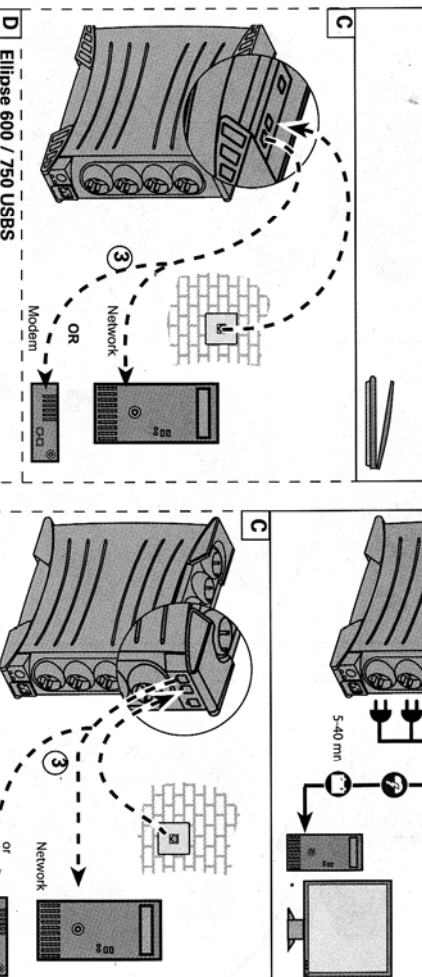
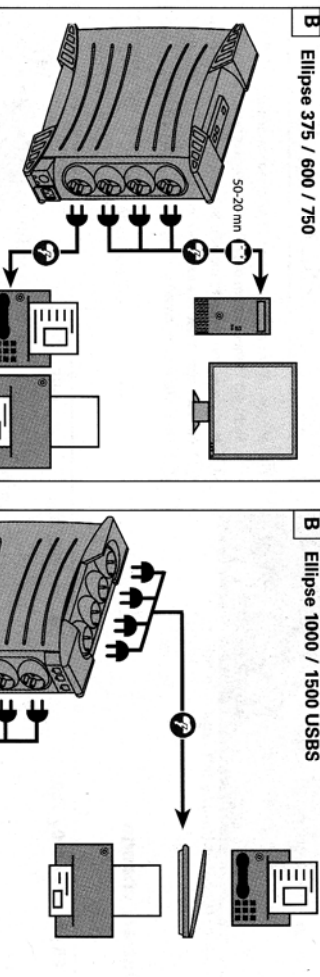
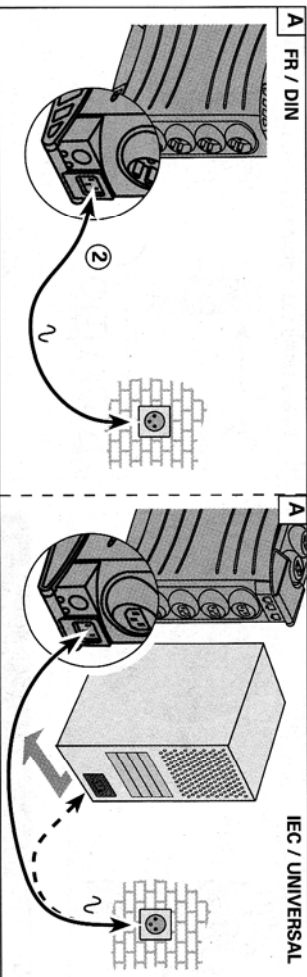
► Před zainstalováním Ellipse, nalejte přečíst příručku (4), která zawiera niezbędne zalecenia bezpieczeństwa. Następnie należy zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji (5).

► При установке источника питания Ellipse, обязательно ознакомьтесь с правилами безопасности, содержащимися в прилагаемом руководстве (4).

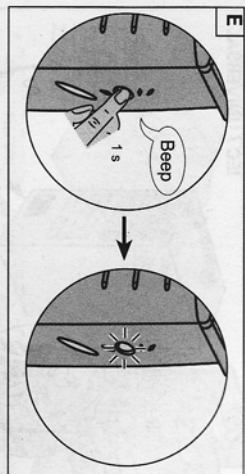
► Před instalací zdroje Ellipse si prostudujte příručku (4) kde najdete bezpečnostní předpisy, které je třeba dodržovat. Dale postupujte podle pokynů uvedených v příručce (5).

► Před instaláciou vypustky si přečtajte knižku (4), v ktorej sú uvedené bezpečnostné príkazy, ktoré je potrebné dodržať. Potom postupujte podľa pokynov tejto príručky (5).

► Preden instalirate Ellipse, preberite knjižico (4), v kateri so varnostna navodila, ki jih je treba upoštevati. Nato sledite navodilom tega priročnika (5).

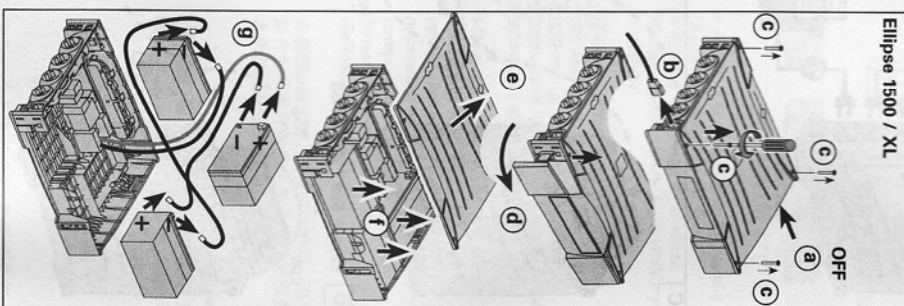
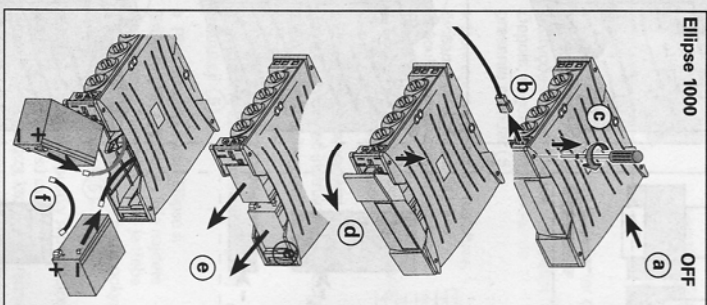
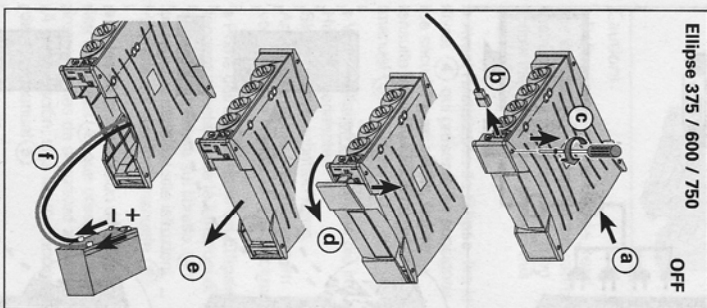


Quick start



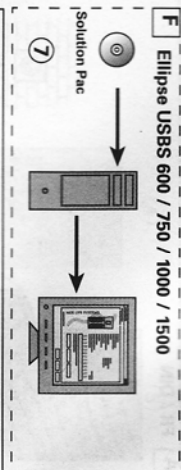
Product representations not legally binding.

Battery change



Warning: take care not to inverse the polarity + (red) and - (black) when connecting the batteries as this will destroy the device.

Attention : lors du raccordement des batteries, une inversion des polarités + (rouge) et - (noir) provoque la destruction de l'appareil.



CAUTION

Ellipse ASR UNI

Do not use with French or Schuko or Schuko plug.

- FR Ne pas utiliser avec les prises Françaises ou Schuko.
- DE Nicht mit Französischem oder Schuko Stecker betreiben.
- IT Non usare con prese Francesi o Schuko.
- ES No usar con tomas Francésas ó Shucko.
- PT Não utilizar com tomadas do tipo Francês ou Schuko.

Technical characteristics

Ellipse:	375	600	750	1000	1500	XL
UPS power	375 VA / 225 W	600 VA / 360 W	750 VA / 450 W	1000 VA / 600 W	1500 VA / 900 W	420 VA / 250 W
Nominal input voltage	184 V - 264 V, adjustable to 161 V - 284 V					
Input frequency	50/60 Hz (46 - 70 Hz working range)					
Voltage/frequency of battery backup outlets (9) in battery mode	220 V / 230 V / 240 V ± 7% (50/60 Hz ± 1 Hz) with pseudosinusoidal wave					
Total output current for all outlets	10 A max					
Output current of battery backup outlets (9)	1.6 A max	2.6 A max	3.5 A max	4.4 A max	6.5 A max	1.8 A max
Leakage current	0.06 mA					
Input protection	10 A resettable circuit breaker					
Transfer time	5 ms typical					
Telephone surge protection	Tel, ISDN, ADSL, Ethernet					
Sealed lead-acid battery	12 V, 7 Ah	12 V, 9 Ah	12x12V, 7Ah	3x12V, 7Ah	N/A	
Automatic battery test	Once a week					
Average battery life	4 years typical, depending on number of discharge cycles and temperature					
Operating temperature	0 to 35°C					
Storage temperature	-25°C to +55°C					
Operating relative humidity	0 to 85%					
Operating elevation	0 to 3000 m					
Safety standards	IEC 60950-1, IEC 62040-1-1, CE certified					
Electromagnetic compatibility standards	IEC 62040-2, C1*					
Warranty	2 years					
Dimensions (mm)	264 x 81 x 268		305x81x313		316x81x388	
Weight (Kg)	4,2		8		12	

(*Warning: Ellipse 1500 FR/DIN/UNI and Ellipse XL are class C2-UPS product. In a domestic environment, these products may cause radio interference, in which case, the user may be required to take additional measures.

Performances tested according to IEC 61643-1 (class 3) standard for 8/20 µs surge wave

AC input source protection, Ellipse:	375	600	750	1000	1500	XL
Uoc (common mode / differential mode)	6kV/2kV	6kV/2kV	6kV/2kV	6kV/1.8kV	6kV/2.6kV	6kV/2.6kV
Up (common mode / differential mode)	2kV/1.2kV	2kV/1.2kV	2kV/1.2kV	1.6kV/1.2kV	1.7kV/1.1kV	1.7kV/1.1kV
In	2.5 kA					
I _{max}	8 kA					
Dielectric isolation						
AC Ground	2500 Vac, 50 Hz					
AC / TEL	3000 Vac, 50 Hz					
AC + Ground / Screw	4000 Vac, 50 Hz					
Tel / Ground	1000 Vac, 50 Hz					
Temporary overvoltage (TOV)						
Uc	250 Vac					
Ut	400 Vac					
TOV	1450 Vac					
Load-side surge withstand capability						
Uoc	6.6 kV					
Up	1.5 kV					
In	2.5 kA					
Energy dissipation	525 Joules					

Conditions d'utilisation

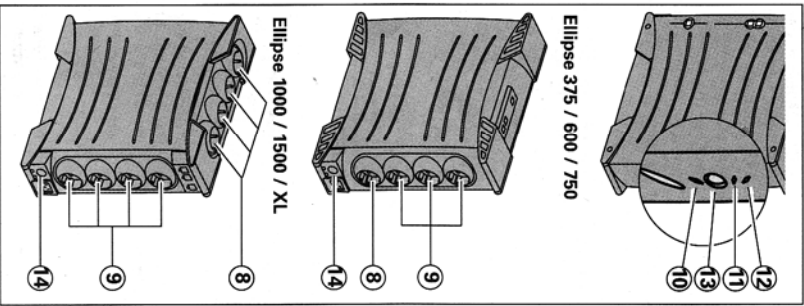
- ▶ Cet appareil est une Alimentation Sans Interruption (ASI) conçue pour alimenter un ordinateur et ses périphériques, des appareils de TV, Hi-Fi, Vidéo, à l'exclusion de tout autre appareil électrique (éclairage, chauffage, électroménager...).
- ▶ L'ASI peut être installée en position horizontale, verticale, ou en Rack 2U (kit optionnel).

Raccordement de l'ASI

- ▶ Raccorder l'ASI (1) au réseau électrique sur une prise murale avec terre, à l'aide du cordon (2) fourni pour une ASI avec prises FRIDIN ou avec le cordon d'alimentation de votre ordinateur pour une ASI avec prises IEC/UNIVERSAL (voir figure A).
- ▶ Connecter les prises des appareils critiques (ordinateur, écran, modem...) sur les prises sécurisées par la batterie (5) et protégées contre les surtensions (voir figure B), en ne dépassant pas le courant indiqué en Ampères.
- ▶ Les autres appareils (imprimante, scanner, fax...) peuvent être branchés sur les prises filtrées et protégées contre les surtensions (8) (voir figure B); les prises filtrées ne sont pas sécurisées en cas de coupure de courant.
- ▶ Liaison Modem Internet / réseau facultative : la ligne modem ou réseau Ethernet peut être protégée contre les surtensions, en la raccordant via l'ASI. Pour cela, relier d'une part la prise murale à l'ASI avec le cordon de l'appareil à protéger, et d'autre part l'ASI à cet appareil à l'aide d'un cordon identique comme indiqué figure C (cordon (3) non fourni).
- ▶ Liaison COM facultative : les appareils disposant de prises de communication (COM) peuvent être raccordés à l'ordinateur via le cordon spécifique USB ou série (6) fourni.
- Les logiciels disponibles sur le CD-Rom (7) (ou téléchargeables sur le site web www.eaton.com) peuvent être installés afin de contrôler l'ASI et l'alimentation électrique de l'ordinateur (voir figures D et F).
- ▶ Suivre la procédure affichée.
- ▶ Procéder également à l'emballage de la carte de garantie sur le site web www.eaton.com (voir figure G).

Utilisation

- (8) : prises filtrées.
- (9) : prises sécurisées par batterie.
- (10) : Voyant allumé, protection surtensions active sur toutes les prises.
- (11) : Voyant allumé, défaut de l'ASI.
- (12) : Voyant allumé, surcharge en sortie des prises sécurisées.
- (13) : Bouton de mise en service ou d'arrêt des prises sécurisées.
- (14) : Disjoncteur de protection.



Prises filtrées (8) non sécurisées :

- ▶ Les appareils raccordés sur ces prises sont alimentés dès que le câble d'entrée (2) est branché sur une prise murale. Le bouton (13) ne les commande pas.
- ▶ Prises sécurisées (9) : les appareils raccordés sur ces prises sont alimentés dès que le bouton (13) est allumé en vert (voir figure E). Ces prises peuvent être mises en marche même si l'ASI n'est pas connectée au réseau électrique (bouton (13) clignotant).
- ▶ Perturbation du réseau électrique : si la tension de ce réseau est mauvaise ou absente, l'ASI continue à fonctionner sur batterie : le bouton (13) clignote en vert. En mode normal, l'alarme sonore émet un signal toutes les 10 secondes, puis toutes les 3 secondes lorsque la fin d'autonomie batterie approche. En mode silence (voir § ajustements), l'alarme sonore émet un bip au passage sur batterie.
- ▶ Si la durée de la coupure du réseau électrique dépasse l'autonomie batterie, l'ASI s'arrête puis redémarre automatiquement au retour du réseau électrique. Après décharge complète, quelques heures sont nécessaires pour restaurer l'autonomie complète.
- ▶ Par souci d'économie d'énergie, le bouton (13) peut être utilisé pour couper l'alimentation électrique des appareils raccordés sur les prises sécurisées.
- ▶ Parafoudre : toutes les prises, sécurisées ou non, en bénéficient quel que soit l'état du bouton (13).
- ▶ Arrêt des prises sécurisées (9) : appuyer plus de 2 secondes sur le bouton (13).

Rebut et sécurité batterie

- ▶ Attention : la durée de vie de la batterie décroît de moitié tous les 10°C au-dessus de 25°C.
- ▶ Les éléments batterie ne peuvent être remplacés que par du personnel qualifié (risque d'électrocution) et par des éléments autorisés par Eaton afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil.
- ▶ Le rebut de la batterie doit être réalisé conformément à la législation en vigueur. Pour extraire les éléments batterie, arrêter l'appareil (bouton (13) éteint), débrancher le cordon d'alimentation, et procéder comme suit : voir "Battery change" page 4.
- ▶ Attention : lors du raccordement des éléments batterie, une inversion des polarités + (rouge) et - (noir) provoque la destruction de l'appareil.

Dépannage (Pour toute information, consulter le site www.eaton.com ou notre Service Après-Vente)

Symptôme	Diagnostic	Remède
1 ▶ Les prises sécurisées (9) ne sont pas alimentées.	▶ Le bouton (13) n'est pas allumé.	▶ Appuyer sur le bouton (13) et vérifier qu'il s'est allumé en vert.
2 ▶ Les appareils raccordés ne sont plus alimentés lors d'une coupure du réseau électrique.	▶ Les appareils ne sont pas raccordés sur les prises sécurisées (9).	▶ Raccorder ces appareils sur les prises sécurisées (9).
3 ▶ Le réseau électrique est présent mais l'ASI fonctionne sur sa batterie.	▶ Le disjoncteur (14) placé sous l'ASI s'est ouvert pour cause de surcharge excessive en sortie de l'ASI.	▶ Débrancher l'appareil en cause en sortie et réarmer le disjoncteur (14) en appuyant sur son bouton.
4 ▶ Les prises filtrées (8) ne sont pas alimentées.	▶ La prise murale n'est pas alimentée.	▶ Rétablir l'alimentation de la prise murale.
5 ▶ Le bouton vert (13) clignote fréquemment et l'alarme sonore fonctionne.	▶ Le disjoncteur (14) placé sous l'ASI s'est ouvert pour cause de surcharge excessive en sortie de l'ASI.	▶ Débrancher l'appareil en cause en sortie et réarmer le disjoncteur (14) en appuyant sur son bouton.
6 ▶ Le voyant rouge (12) est allumé et l'alarme sonore émet un signal toutes les 30 secondes.	▶ L'ASI subit une surcharge sur les prises sécurisées (9).	▶ Débrancher l'appareil en cause des prises sécurisées (9).
7 ▶ Le voyant rouge (11) est allumé et l'alarme sonore émet un signal toutes les 30 secondes.	▶ L'ASI a subi un défaut. Les prises sécurisées (9) ne sont plus alimentées.	▶ Faire appel au service après-vente.
8 ▶ Le voyant vert (10) est éteint et les prises (8) sont alimentées.	▶ La protection contre les surtensions n'est plus assurée.	▶ Faire appel au service après-vente.
9 ▶ La ligne téléphonique est perturbée ou l'accès du modem est impossible.	▶ La protection contre les surtensions de la ligne téléphonique n'est plus assurée.	▶ Débrancher la ligne téléphonique de la prise murale.
10 ▶ Le voyant rouge (11) clignote.	▶ La batterie a atteint sa fin de vie.	▶ Faire appel au service après-vente.

Personnalisation avancée de votre ASI :

Sensibilité aux variations du réseau électrique d'entrée	Alarme sonore
<p>▶ A utiliser uniquement en cas de fréquents passages sur batterie de l'ASI du fait de variations importantes de la tension du réseau électrique d'entrée.</p> <p>▶ Accès au mode de programmation : appareil à l'arrêt, maintenir le bouton (13) appuyé pendant 6 s et le relâcher après l'allumage des voyants (11) (12) (13).</p> <p>▶ Affichage des 3 plages possibles de tension suivant l'état des voyants (11) et (12) :</p>	<p>▶ Possibilité de désactiver l'alarme sonore lorsque l'ASI fonctionne sur batterie.</p> <p>▶ Accès au mode de programmation : appareil à l'arrêt, maintenir le bouton (13) appuyé pendant 11 s et le relâcher au fonctionnement de l'alarme sonore.</p> <p>▶ Obtention des 2 modes possibles de l'alarme sonore :</p>
<p>Mode normal (configuration usine) :</p> <p>bas : réseau d'entrée compris entre 161V et 264V</p> <p>haut : réseau d'entrée compris entre 161V et 284V</p>	<p>Mode normal (configuration usine) :</p> <p>l'ASI émet un seul bip au passage sur batterie puis reste silencieuse.</p>
<p>Mode étendu</p> <p>bas et haut : réseau d'entrée compris entre 161V et 284V</p>	<p>Mode silence :</p> <p>l'ASI émet un seul bip au passage sur batterie puis reste silencieuse.</p>
<p>Changement de mode par appuis successifs sur le bouton (13).</p> <p>▶ Mémorisation du mode après 10 s sans appui.</p>	<p>Changement de mode par appuis successifs sur le bouton (13).</p> <p>▶ Mémorisation du mode après 5 s sans appui.</p>



**1 Port combiné USB + Série
cordons USB et Série fournis**

1 USB + Serial combo port
USB and Serial cords supplied

**1 Puerto dual USB + Serie
Cables USB y Serie suministrados**

1 Kombischnittstelle USB und seriell USB
und serielle Kabel im Lieferumfang enthalten

**1 porta combinata USB + Serie
cavi USB e seriele furniti**

Gecombineerde USB + Seriele communicatie
poort USB en Seriele kabel inbegrepen

**Porta combinada USB e Série,
fornecido com cabos USB e Série**

Tel/ADSL + Ethernet 10/100

Batteries remplaçables

Replaceable batteries

Baterias reemplazables

Austauschbare Batterien

Batterie sostituibili

Vervangbare batterijen

Baterias substituíveis

**3 prises avec autonomie
et parafoudre + 1 prise parafoudre**

3 outlets with battery backup
and lightning protection
+ 1 with lightning protection only

**3 tomas con autonomía
y protección contra rayos
+ 1 toma con protección contra rayos**

3 Ausgänge mit Überspannungs-
schutz und Batteriepufferung
+ 1 mit Überspannungsschutz

**3 prese sotto batteria
e protezione da sovratensioni
+ 1 presa con solo protezione
da sovratensioni**

3 uitgangen op batterij en overspanning
+ 1 uitgang tegen overspanning

**3 tomadas com autonomia
e protecção de pára-raios
+ 1 tomada pára-raios**

Disjoncteur réarmable / Reset button (circuit breaker)
Disyuntor rearmable / Resetaster (Schutzschalter)
Interruttore riarmabile / Automatische zekering
Disjuntor rearmável



1 Etat du parafoudre
Status of lightning protection
**Estado de la protección activa
contra rayos**
Status Überspannungsschutz
**Stato della protezione
sovratensioni**
Status van de
overspanningsbeveiliging
**Estado da protecção activa
contra raios**

2 Sur secteur/sur batterie
On mains/on battery
Alimentación Eléctrica/Batería
Netzbetrieb/Batteriebetrieb
Su rete/su batteria
Netvoeding/Batterijvoeding
Alimentação eléctrica/baterias

3 Défaut batterie/appareil
Battery fault/UPS fault
Fallo Batería/SAI
Batteriefehler/Störung
Guasto batteria/apparecchio
Batterij defekt/UPS defekt
**Falha da bateria/
da UPS**

4 Surcharge/Overload
Sobrecarga/Überlast
Sovraccarico/Overbelasting
Sobrecarga